


02686

Apparecchio di comando a quattro pulsanti 1P NO 12 Vdc 50 mA max., da completare con mezzi tasti intercambiabili Eikon, Arké o Plana, illuminabile - 2 moduli.

Il dispositivo è provvisto di quattro pulsanti con uscita a contatto pulito per il comando indipendente di carichi attraverso attuatori di terzi. Sono presenti quattro vani per l'alloggiamento delle rispettive spie che possono essere utilizzate per visualizzare lo stato dei carichi o per la retroilluminazione dei tasti. Per le serie Eikon ed Arké tutti i copristati, sia quelli a catalogo che quelli personalizzati, hanno simboli retroilluminabili.

CARATTERISTICHE.

- Tensione nominale: 12 V dc
- Corrente massima: 50 mA
- Morsetto per connettore PIN STRIP 8 poli
- Connettore PIN STRIP 8 poli (fornito a corredo): 8 cavi lunghezza 20 cm sez. 0,128 mm² con pre-spellatura e coppie colori giallo, rosso, blu e verde
- Vani alloggiamento spie contrassegnati con il corrispondente colore della coppia di cavi che comandano il carico
- Spie utilizzabili  : art. 00935.. (12-24 V) oppure art. 00936.. (120-250 V)
- L'apparecchio va completato due con mezzi tasti intercambiabili Eikon 20751.., Arké 19751.. o Plana 14751..
- Temperatura di funzionamento: -5 °C ÷ +45 °C (uso interno)
- Grado di protezione: IP20

COLLEGAMENTI.

- Collegare i carichi da comandare ai cavi del connettore PIN STRIP.
- Collegare il connettore PIN STRIP all'apposito morsetto.
- Posizionare le spie in corrispondenza del colore che individua il carico (per visualizzazione dello stato) oppure a piacere per la retroilluminazione permanente.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT. Norma EN 60669-2-1.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Control device with four push buttons 1P NO 12 VDC 50 mA max., to be completed with Eikon, Arké or Plana 2-module interchangeable button caps, lightable.

The device is equipped with four push buttons with clean contact output for the independent control of loads using other brands of actuators. There are four compartments housing the respective indicator lights that can be used to view the status of loads or for the backlighting of buttons. For the Eikon and Arké series, all the button covers, whether from the catalogue or customised, have symbols which can be backlit.

FEATURES.

- Rated voltage: 12 V DC
- Maximum current: 50 mA
- Terminal for 8-pin PIN-STRIP connector
- 8-pin PIN-STRIP connector (supplied): 8 x 20 cm-long cables with a cross section of 0.128 mm² with pre-stripping and yellow, red, blue and green colour pairs
- Indicator light housing compartments marked with the corresponding colour of the cable pair controlling the load
- Compatible indicator lights  : art. 00935.. (12-24 V) or art. 00936.. (120-250 V)
- The device should be completed with two Eikon 20751.., Arké 19751.. or Plana 14751.. interchangeable button caps

- Operating temperature: -5 °C ÷ +45 °C (indoor use)
- Degree of protection: IP20

CONNECTIONS.

- Connect the loads to be controlled to the PIN-STRIP connector cables.
- Connect the PIN-STRIP connector to the dedicated terminal.
- Position the indicator lights according to the colour identifying the load (for status display) or if you prefer for permanent backlighting.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

CONFORMITY TO STANDARDS.

LV directive. Standard EN 60669-2-1.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.




WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Appareil de commande à quatre boutons 1P NO 12 Vcc 50 mA max., à compléter avec des demi-touches interchangeables Eikon, Arké ou Plana, éclairable - 2 modules.

Le dispositif présente quatre boutons avec sortie à contact sec pour la commande indépendante de charges à travers des actionneurs de marques tierces. Il compte quatre logements renfermant les témoins correspondants qui peuvent être utilisés pour signaler l'état des charges ou pour le rétroéclairage des touches. Tous les cache-touches des séries Eikon et Arké, dans les versions présentées dans le catalogue ou dans les versions personnalisées, disposent de symboles rétroéclairés.

CARACTÉRISTIQUES.

- Tension nominale: 12 Vcc
- Courant maximum: 50 mA
- Borne pour connecteur PIN STRIP 8 pôles
- Connecteur PIN STRIP 8 pôles (compris): 8 câbles long. 20 cm section 0,128 mm² pré-dénudés et couplage couleurs jaune, rouge, bleu et vert
- Logements des témoins identifiés par la couleur des câbles couplés qui commandent la charge
- Témoins utilisables  : art. 00935.. (12-24 V) ou art. 00936.. (120-250 V)
- Compléter l'appareil avec deux demi-touches interchangeables Eikon 20751.., Arké 19751.. ou Plana 14751..
- Température de fonctionnement: -5 °C ÷ +45 °C (usage intérieur)
- Indice de protection: IP20

BRANCHEMENTS.

- Brancher les charges à commander aux câbles du connecteur PIN STRIP.
- Brancher le connecteur PIN STRIP à la borne correspondante.
- Placer les témoins face à la couleur identifiant la charge (pour obtenir la signalisation de son état) ou, au choix, pour le rétroéclairage permanent.

REGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

CONFORMITE AUX NORMES.

Directive BT. Norme EN 60669-2-1.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.



DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

02686

Dispositivo de mando con cuatro pulsadores 1P NO 12 Vcc 50 mA máx.; se completa con medias teclas intercambiables Eikon, Arké o Plana, iluminable - 2 módulos.

El dispositivo está provisto de cuatro pulsadores con salida con contacto libre de potencial para el control independiente de cargas a través de actuadores de otros fabricantes. Cuenta con cuatro alojamientos para los pilotos respectivos que se pueden utilizar para ver el estado de las cargas o la retroiluminación de las teclas. Para las series Eikon y Arké todos los cubreteclas, tanto los del catálogo como los personalizados, tienen símbolos retroiluminables.

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión nominal: 12 Vcc
- Corriente máxima: 50 mA
- Borne para conector PIN STRIP 8 polos
- Conector PIN STRIP 8 polos (suministrado): 8 cables, 20 cm de longitud, secc. 0,128 mm², pre-pelados y pares colores amarillo, rojo, azul y verde
- Alojamientos de pilotos marcados con el color correspondiente del par de cables que controlan la carga
- Pilotos utilizables : art. 00935. (12-24 V) o bien art. 00936. (120-250 V)
- El dispositivo se completa con dos medias teclas intercambiables Eikon 20751, Arké 19751 o Plana 14751.
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C ÷ +45 °C (uso interno)
- Grado de protección: IP20

CONEXIONES.

- Conecte las cargas a controlar a los cables del conector PIN STRIP.
- Conecte el conector PIN STRIP al borne correspondiente.
- Coloque los pilotos al lado del color que indica la carga (para ver su estado) o bien como se desee para su retroiluminación permanente.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva BT. Norma EN 60669-2-1.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolverlo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Schaltgeräte mit vier Tasten 1P NO 12 Vdc 50 mA max., zur Ergänzung mit austauschbaren Halbtasten Eikon, Arké oder Plana, beleuchtbar - 2 Module.

Das Gerät verfügt über vier Tasten mit potenzialfreiem Ausgang für die unabhängige Steuerung von Lasten mittels Drittanbieter-Aktoren. Vier Aussparungen sind für die Aufnahme der entsprechenden Anzeigen jeweils zur Statusanzeige der Lasten oder zur Hinterbeleuchtung der Tasten vorgesehen. Für die Serien Eikon und Arké weisen sowohl die im Katalog geführten als auch die personalisierten Tastenabdeckungen hinterbeleuchtete Symbole auf.

MERKMALE.

- Nennspannung: 12 Vdc
- Max. Stromaufnahme: 50 mA
- Klemme für 8-poligen STIFTLAISTEN-STECKER
- 8-poliger STIFTLAISTEN-STECKER (im Lieferumfang enthalten): 8 Kabel der Länge 20 cm Querschnitt 0,128 mm² mit vorgefertigter Abisolierung und Farbpaaren gelb, rot, blau und grün
- Aussparungen für die Aufnahme der Anzeigen, durch die entsprechende Farbe des Kabelpaars für die Steuerung der Last gekennzeichnet
- Geeignete Anzeigen : Art. 00935.. (12-24 V) oder Art. 00936.. (120-250 V)
- Das Gerät ist durch zwei austauschbare Halbtasten Eikon 20751..., Arké 19751... oder Plana 14751 zu ergänzen..

- Betriebstemperatur: -5 °C ÷ +45 °C (Innenbereich)
- Schutzart: IP20

ANSCHLÜSSE.

- Die zu steuernden Lasten an die Kabel des STIFTLAISTEN-Steckers anschließen.
- Den STIFTLAISTEN-Stecker an die entsprechende Klemme anschließen.
- Die Anzeigen entsprechend der lastspezifischen Farbe (zur Statusanzeige) oder in beliebiger Position für die permanente Hintergrundbeleuchtung platzieren.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie. Norm EN 60669-2-1.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Συσκευή ελέγχου τεσσάρων κουμπιών 1P NO 12 Vdc 50 mA το μέγ., τα οποία πρέπει να συμπληρώνονται από μισά ανταλλάξιμα πλήκτρα Eikon, Arké ή Plana, φωτεινός - 2 στοιχείων.

Ο μηχανισμός διαθέτει τέσσερα κουμπιά με έξοδο με καθαρή επαφή για τον ανεξάρτητο έλεγχο φορτίων μέσω εκκινητών τρίτων. Υπάρχουν τέσσερις υποδοχές για την τοποθέτηση των αντίστοιχων λυχνιών που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εμφάνιση της κατάστασης των φορτίων ή για τον οπίσθιο φωτισμό των πλήκτρων. Για τις σειρές Eikon και Arké, όλα τα καλύμματα πλήκτρων, τόσο εκείνα του καταλόγου όσο και τα εξατομικευμένα, διαθέτουν σύμβολα με οπίσθιο φωτισμό.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ονομαστική τάση: 12 V dc
- Μέγιστο ρεύμα: 50 mA
- Επαφή κλέμας για συνδετήρα PIN STRIP 8 ακίδων
- Συνδετήρας PIN STRIP 8 ακίδων (παρέχεται): 8 καλώδια μήκους 20 cm διατομής 0,128 mm² με εκ των προτέρων γυμνό τμήμα και ζεύγη καλωδίων κίτρινου, κόκκινου, μπλε και πράσινου χρώματος
- Υποδοχές τοποθέτησης λυχνιών που επισημαίνονται με το αντίστοιχο χρώμα του ζεύγους καλωδίων που ελέγχουν το φορτίο
- Λυχνίες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν : κωδ. 00935.. (12-24 V) ή κωδ. 00936.. (120-250 V)
- Η συσκευή πρέπει να συμπληρώνεται από δύο ανταλλάξιμα μισά πλήκτρα Eikon 20751..., Arké 19751... ή Plana 14751..
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C ÷ +45°C (εσωτερική χρήση)
- Βαθμός προστασίας: IP20

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ.

- Συνδέστε τα φορτία προς έλεγχο στα καλώδια του συνδετήρα PIN STRIP.
- Συνδέστε τον συνδετήρα PIN STRIP στην ειδική επαφή κλέμας.
- Τοποθετήστε τις λυχνίες σε αντιστοιχία με το χρώμα που προσδιορίζει το φορτίο (για εμφάνιση της κατάστασης) ή για μόνιμο οπίσθιο φωτισμό, όπως απαιτείται.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με το ηλεκτρολογικό υλικό στη χώρα χρήσης των προϊόντων.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ.

Οδηγία XT. Πρότυπα EN 60669-2-1.

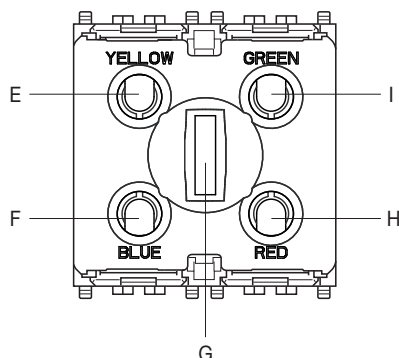
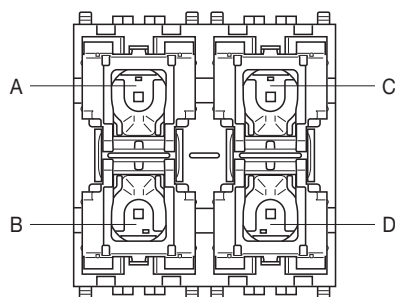
Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.



ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

VISTA FRONTALE E POSTERIORE • FRONT AND REAR VIEW • VUE AVANT ET ARRIÈRE
 VISTA FRONTAL Y POSTERIOR • FRONT- UND RÜCKANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΙ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ



A: Pulsante comando carico connesso ai cavi verdi
 Load control push button connected to the green cables
 Bouton de commande de la charge branché aux câbles verts
 Pulsador de control de carga conectado a los cables verdes
 Taste zur Laststeuerung mit Anschluss an den grünen Kabeln
 Κουμπί ελέγχου φορτίου συνδεδεμένου στα πράσινα καλώδια

B: Pulsante comando carico connesso ai cavi rossi
 Load control push button connected to the red cables
 Bouton de commande de la charge branché aux câbles rouges
 Pulsador de control de carga conectado a los cables rojos
 Taste zur Laststeuerung mit Anschluss an den roten Kabeln
 Κουμπί ελέγχου φορτίου συνδεδεμένου στα κόκκινα καλώδια

C: Pulsante comando carico connesso ai cavi gialli
 Load control push button connected to the yellow cables
 Bouton de commande de la charge branché aux câbles jaunes
 Pulsador de control de carga conectado a los cables amarillos
 Taste zur Laststeuerung mit Anschluss an den gelben Kabeln
 Κουμπί ελέγχου φορτίου συνδεδεμένου στα κίτρινα καλώδια

D: Pulsante comando carico connesso ai cavi blu
 Load control push button connected to the blue cables
 Bouton de commande de la charge branché aux câbles bleus
 Pulsador de control de carga conectado a los cables azules
 Taste zur Laststeuerung mit Anschluss an den blauen Kabeln
 Κουμπί ελέγχου φορτίου συνδεδεμένου στα μπλε καλώδια

E: Vano spia visualizzazione stato carico connesso ai cavi gialli
 Load status display indicator light compartment connected to the yellow cables
 Logement témoin de signalisation état de la charge branché aux câbles jaunes
 Alojamiento del piloto de visualización del estado de la carga conectado a los cables amarillos
 Ausparung für die Statusanzeige der Last mit Anschluss an den gelben Kabeln
 Υποδοχή λυχνίας εμφάνισης κατάστασης φορτίου συνδεδεμένου στα κίτρινα καλώδια

F: Vano spia visualizzazione stato carico connesso ai cavi blu
 Load status display indicator light compartment connected to the blue cables
 Logement témoin de signalisation état de la charge branché aux câbles bleus
 Alojamiento del piloto de visualización del estado de la carga conectado a los cables azules
 Ausparung für die Statusanzeige der Last mit Anschluss an den blauen Kabeln
 Υποδοχή λυχνίας εμφάνισης κατάστασης φορτίου συνδεδεμένου στα μπλε καλώδια

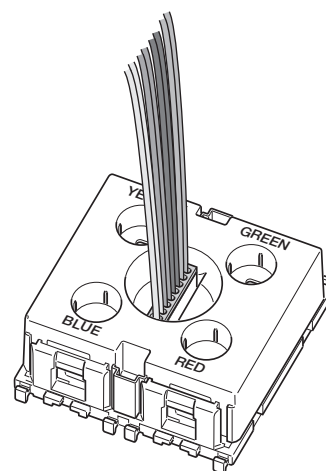
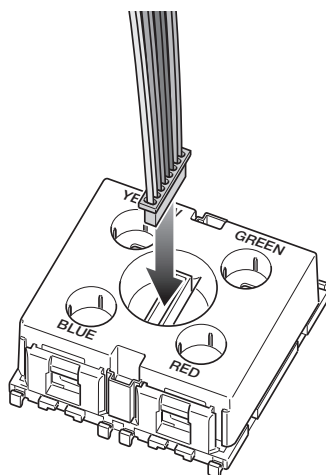
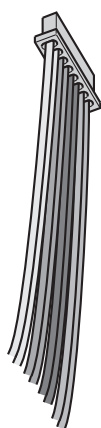
G: Morsetto per connettore PIN STRIP 8 poli
 8-pole PIN-STRIP connector terminal
 Borne pour connecteur PIN-STRIP 8 pôles
 Borne para conector PIN-STRIP 8 polos
 Klemme für 8-poligen STIFTLISTEN-Stecker
 Επαφή κλέμας για συνδετήρα PIN STRIP 8 ακίδων

H: Vano spia visualizzazione stato carico connesso ai cavi rossi
 Load status display indicator light compartment connected to the red cables
 Logement témoin de signalisation état de la charge branché aux câbles rouges
 Alojamiento del piloto de visualización del estado de la carga conectado a los cables rojos
 Ausparung für die Statusanzeige der Last mit Anschluss an den roten Kabeln
 Υποδοχή λυχνίας εμφάνισης κατάστασης φορτίου συνδεδεμένου στα κόκκινα καλώδια

I: Vano spia visualizzazione stato carico connesso ai cavi verdi
 Load status display indicator light compartment connected to the green cables
 Logement témoin de signalisation état de la charge branché aux câbles verts
 Alojamiento del piloto de visualización del estado de la carga conectado a los cables verdes
 Ausparung für die Statusanzeige der Last mit Anschluss an den grünen Kabeln
 Υποδοχή λυχνίας εμφάνισης κατάστασης φορτίου συνδεδεμένου στα πράσινα καλώδια

COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • BRANCHEMENTS • CONEXIONES • ANSCHLÜSSE • ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ

1.



2.

